

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 53 (1997)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis des 53. Jahrgangs (1997)

Hauptteil

| | |
|--|-----|
| <i>Adamzik, Kirsten:</i> Das Fremde im eigenen Land lernen. Zu Sprachgebrauch und Spracheinstellungen von Genfer Germanistikstudenten (4/97) | 126 |
| <i>Amstutz, Hans:</i> Die Sprachauskunft des SVDS am Deutschen Seminar der Universität Basel (1/97) | 2 |
| <i>Amstutz, Hans:</i> Die Mundart im Schweizer Theater der dreissiger und vierziger Jahre (1/97) | 10 |
| <i>Baur, Arthur:</i> Wie der Neger zum schwarzen Mann wurde (4/97) | 150 |
| <i>Bebermeyer, Renate:</i> Die Mediensprache hat die alten Partikel für sich entdeckt (2/97) | 53 |
| <i>Bergmann, Henri:</i> Ist «-in» noch in? (6/97) | 226 |
| <i>Berthold, Jürg:</i> Mac's Döner (6/97) | 224 |
| <i>Bleiker, Jürg:</i> Eine Summa Grammaticae. Zu Hans Glinz, «Grammatiken im Vergleich» (5/97) | 181 |
| <i>Camartin, Iso:</i> LA QUOTIDIANA oder vom gegenwärtigen Jammer (4/97) | 138 |
| <i>Curonici, Giuseppe:</i> Eine Stimme aus der italienischsprachigen Schweiz (4/97) | 140 |
| <i>Frick, Werner:</i> Der Alltag des Sprachberaters (1/97) | 8 |
| <i>Gloor, Beat:</i> Wie werden wir in Zukunft schreiben? (5/97) | 190 |
| <i>Gsteiger, Manfred:</i> Das Verhältnis Deutschschweiz/Westschweiz 1930–1945. Zu einer Untersuchung von Hans Amstutz (4/97) | 135 |
| <i>Gsteiger, Manfred:</i> Brief aus der französischen Schweiz an einen Freund in der Deutschschweiz (4/97) | 143 |
| <i>Haller-Wolf, Angelika/Osterwinter, Ralf:</i> Die Dudenredaktion und ihre Arbeitsgrundlagen (5/97) | 174 |
| <i>Haller-Wolf, Angelika/Osterwinter Ralf:</i> Political Correctness in der Lexikographie (6/97) | 233 |
| <i>Heisch, Peter:</i> Druckfehlerteufeleien in Geschichte und Literatur (2/97) | 50 |
| <i>Heisch, Peter:</i> Gut geschüttelt ist halb gedichtet (5/97) | 178 |
| <i>Heller, Klaus:</i> Grossschreibung im Wortinnern? (3/97) | 98 |
| <i>Hogan-Brun, Gabrielle:</i> Zum Gebrauch der Kommunikationsverben «sprechen» und «reden» und deren relationalen Beziehungen im Schweizerdeutschen (5/97) | 187 |
| <i>Looser, Roman:</i> Überblick über die Geschichte der Bemühungen um eine Rechtschreibreform in der Schweiz von 1901 bis 1906. 2. Teil: Von den siebziger Jahren bis 1996 (1/97) | 17 |
| <i>Melzl, Markus/Amstutz, Hans:</i> «Political Correctness»: Ein sprachliches Problem. Ein Briefwechsel zwischen der Staatsanwaltschaft Basel-Stadt und der Sprachauskunft SVDS (4/97) | 152 |
| | 255 |

| | |
|---|--------------------------|
| <i>Metz, René:</i> Einige Daten mit Anmerkungen zur Geschichte des Versuchs, Deutsch im Elsass zu unterdrücken (4/97) | 148 |
| <i>Meyer, Kurt:</i> Alfons Müller-Marzohl zum Gedenken (3/97) | 82 |
| <i>Meyer, Kurt:</i> Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich – und der Schweiz! Zu einem grundlegenden Buch von Ulrich Ammon (6/97) | 218 |
| <i>Mieder, Wolfgang:</i> «Es scheint, das gute Gewissen wird überflüssig». Zu den sprichwörtlichen Aphorismen von Phia Rilke (5/97) | 195 |
| <i>Müller-Marzohl, Alfons:</i> Hilfe in Sprachnöten – die Geschichte unserer «Sprachauskunft» (1/97) | 4 |
| <i>Nef, Ernst:</i> Zum vorliegenden Heft (1, 2, 3, 4, 5, 6/97) | 1, 41, 81, 125, 173, 217 |
| <i>Nef, Ernst:</i> Zeitgemässe Sprachberatung – ein Buch zum Thema (Bernd Ulrich Biere/Rudolf Hoberg: Bewertungskriterien in der Sprachberatung) (2/97) | 59 |
| <i>Osterwinter, Ralf:</i> s. <i>Haller-Wolf, Angelika/Pantli, Anna-Katharina:</i> Geschlechtergerechtes Schreiben: Ja! Aber wie? (3/97) | 93 |
| <i>Pantli, Anna-Katharina:</i> Anleitungen zum geschlechtergerechten Schreiben – eine Auswahl (3/97) | 110 |
| <i>Sawerschel, Hans:</i> Jede Zeit hat ihre Sprache (2/97) | 46 |
| <i>Schmid, Bruno:</i> Wir sind überfordert! Zum Problem korrekter Bezeichnungen (6/97) | 238 |
| <i>Topalova, Antoanita:</i> Schweiz-Vorstellungen und -Stereotype bulgarischer Studierender (4/97) | 155 |
| <i>Villiger, Hermann:</i> Sprachnorm und Sprachrealität (2/97) | 42 |
| <i>Villiger, Hermann:</i> Gedanken zur sprachlichen Gleichstellung von Frau und Mann (3/97) | 104 |
| <i>Weymuth, Eduard:</i> Gleichstellung der Geschlechter in der Sprache (3/97) | 101 |
| <i>Wyss, Eva Lia:</i> Sprachwandel «feministisch». Einige Beobachtungen zur Situation in der Schweiz (3/97) | 85 |

Rubriken

| | |
|---|-----|
| <i>Anliker, Peter:</i> Jahrestagung des Instituts für deutsche Sprache: Sprachgeschichte ist Zeitgeschichte (3/97) | 117 |
| <i>Bebermeyer, Renate:</i> Nachhaltig – Ein veraltetes Wort wandelt sich zum zukunftssträchtigen Modewort (5/97) | 201 |
| <i>Franzobel/Demuth, Gusti:</i> Die (neue) Rechtschreibung. (1/97) | 27 |
| <i>Eidenbenz Eva:</i> Binnengrossschreibung (Leserbrief zu Heft 3/97) (5/97) | 204 |
| <i>Gloor, Beat:</i> Das Unwort des Jahres: Diätenanpassung (1/97) | 25 |
| <i>Gloor, Beat:</i> Das Leben besteht aus Arbeit (2/97) | 68 |
| <i>Gloor, Beat:</i> Allerlei Flapsiges (4/97) | 161 |
| <i>Gruner, Dorothea:</i> Decheln und Müntschi (Leserbrief zu Heft 4/97: Manfred Gsteiger, Brief aus der französischen Schweiz an einen Freund in der Deutschschweiz) (6/97) | 247 |
| <i>Gsteiger, Manfred:</i> Beim Wort nehmen (3/97) | 116 |

| | |
|--|----------------------------|
| <i>Gsteiger, Manfred</i> : Bemerkung zu zwei Bemerkungen (Replik zu den Leserbriefen von D. Gruner und A. Wiget) (6/97) | 247 |
| <i>Guhl, Anna E.</i> : Der nichtsexistische Sündenbock (3/97) | 114 |
| <i>Heisch, Peter</i> : Das Tief des Genitivs (2/97) | 64 |
| <i>Heisch, Peter</i> : Der eine und der andere Artikel (3/97) | 115 |
| <i>Heisch, Peter</i> : Von Fall zu Fall (4/97) | 161 |
| <i>Heisch, Peter</i> : Aktion gegen den Pfupfdu (6/97) | 244 |
| <i>Hüsler, Martin</i> : Vornehm (1/97) | 24 |
| <i>Ilger, Rudolf</i> : Leserbrief zum Aufsatz von Kurt Meyer in 4/96 (1/97) | 28 |
| <i>Kaiser-Röthlisberger, Susanne</i> : ES = Einfache Sprache (3/97) | 115 |
| <i>Kellenberger, Hanspeter</i> : Der Standpunkt eines «Sexisten» (Leserbrief zu Heft 3/97) (5/97) | 205 |
| <i>Kessler, Frank</i> : Auftrieb für die deutsche Sprache im Elsass (2/97) | 72 |
| <i>Klaus, J.</i> : Verschiedene Bedenken und eine Anfrage bei der Dudenredaktion (Leserbrief zu Heft 3/97) (5/97) | 207 |
| <i>Knauer, Claudia</i> : Deutsch als Barriere für ausländische Studierende (4/97) | 160 |
| <i>Köhler, Hans Hunold</i> : Stabreim oder Alliteration? (2/97) | 65 |
| <i>Loderer, Benedikt</i> : Ein Wort macht Karriere (1/97) | 24 |
| <i>Loderer, Benedikt</i> : Kongenial (4/97) | 163 |
| <i>Looser, Roman</i> : Was soll es bedeuten...? (6/97) | 244 |
| <i>Mader, Arnold</i> : F bzw. M oder «Frauen, Männer, ich denk' an euch!» (3/97) | 114 |
| <i>Mampell, Klaus</i> : Wo das gleiche Wort etwas anderes besagt (2/97) | 67 |
| <i>Mampell, Klaus</i> : Psithyrizein – Pst! (5/97) | 203 |
| <i>Mampell, Klaus</i> : Das hochpolitische Eszett (ß) (6/97) | 243 |
| <i>Manekeller, Wolfgang</i> : Optimal erstellen (2/97) | 69 |
| <i>Marti, Rolf</i> : Chevènement alias Schwendimann (6/97) | 245 |
| <i>Meyer, Kurt</i> : Replik zum Leserbrief von Rudolf Ilger (1/97) | 29 |
| <i>Mikrolykos</i> : Unfreiwillig Ungereimtes (4/97) | 162 |
| <i>Nef, Ernst (Nf.)</i> : Chronik (1, 2, 3, 4, 5, 6/97) | 35, 74, 121, 169, 210, 250 |
| <i>Nef, Ernst (Nf.)</i> : Siegfried Röder 1927–1997 (6/97) | 241 |
| <i>Reimann, R.</i> : Gespreiztes Deutsch (2/97) | 69 |
| <i>Ritschard, Trudy</i> : SVDS und Schweizerischer Texterverband: Podiumsdiskussion in Bern: «Mitgemeint oder verneint?» (6/97) | 248 |
| <i>Röder, Siegfried</i> : Deutsche in Ostpreussen wollen ihre Sprache fördern (1/97) | 27 |
| <i>Röder, Siegfried</i> : Analphabetismus – Tendenz steigend (2/97) | 70 |
| <i>Röder, Siegfried</i> : Frauengerechte Bibelübersetzung: Der Junias wird zur Junia (5/97) | 202 |
| <i>Röder, Siegfried</i> : Sprüche ... aus dem Internet (6/97) | 242 |
| <i>Schneider, René</i> : Auch «sterben» ist nicht einfach «sterben» (2/97) | 68 |
| <i>Schwarz, Martin</i> : Binnengrossschreibung und ein Vorschlag (Leserbrief zu Heft 3/97) (5/97) | 204 |
| <i>Schweda, Alexander</i> : Streit um die Rechtschreibung ist schon 400 Jahre alt (2/97) | 66 |
| | 257 |

| | |
|--|----------------------------|
| <i>ST (Schweizerischer Texterverband): «Textertalk» mit Jürg Wildberger</i> (3/97) | 119 |
| <i>Trieb, R.: Fimmel oder Rummel? (Leserbrief zu Heft 3/97)</i> (6/97) | 246 |
| <i>Unwörter der Jahre 1991–1995</i> (1/97) | 26 |
| <i>van de Weetering, Senta: Schweizerischer Texterverband:</i> | |
| Podiumsdiskussion – «Zweisprachigkeit im Medien- und Werbe- alltag (4/97) | 165 |
| <i>Villiger, Hermann: Briefkasten</i> (1, 2, 3, 4, 5, 6/97) | 38, 77, 123, 171, 213, 253 |
| <i>Villiger, Hermann: Ein Leben für die Sprache und den Sprachverein.</i> Zum Rücktritt von Werner Frick (3/97) | 113 |
| <i>Walaulta, Paul: Zu viele Fehler in den Medien</i> (6/97) | 242 |
| <i>Walch, Christine: Schöne Wörter für üble Dinge</i> (1/97) | 25 |
| <i>Wiget, Alexander: Röstli und Intelligenzija (Leserbrief zu Heft 4/97:</i> Manfred Gsteiger, Das Verhältnis Deutschschweiz/Westschweiz 1930–1945) (6/97) | 247 |
| <i>Wyss Johannes: GfdS und SVDS: Vortrag von Dr. Klaus Heller</i> zum Thema «Die neue Rechtschreibung» (4/97) | 164 |
| <i>Zimmer, Dieter E.: Von Deutsch keine Rede mehr in den</i> (Natur)wissenschaften (2/97) | 62 |

Besprechungen

| | |
|--|-----|
| <i>Aschwanden, Felix: Landschaft zwischen Wildi und Zäämi</i> (Jürg Bleiker) (1/97) | 29 |
| <i>Brenneisen, Wolfgang: Rächt-Schraip-Rephorm (Nf.)</i> (1/97) | 30 |
| <i>Duden, deutsches Universalwörterbuch A–Z</i> (W. Frick) (2/97) | 73 |
| <i>Aschwanden, Felix; Carl Waldis: Gschichtä und Liätli üs em Ürnerland</i> (Jürg Bleiker) (2/97) | 73 |
| <i>Schweizerdeutsches Wörterbuch. Bericht über das Jahr 1996</i> (Nf.) (5/97) | 209 |
| <i>Zelt-Wörterverzeichnis</i> (Nf.) (5/97) | 209 |
| <i>Banzer, Roman; Gassner, Otmar; Marxer, Felix; Stöckli, Rainer;</i> <i>Fallaster, Adolf: Am Rhy. Mundarttexte aus Vorarlberg,</i> <i>Liechtenstein und der rheinnahen Ostschweiz</i> (6/97) (Jürg Bleiker) | 249 |

Vereinssachen

| | |
|---|-----|
| <i>Ernst Nef (Nf.): Hans Amstutz leitet vom April an die Sprachauskunft</i> (1/97) | 23 |
| <i>Johannes Wyss: Jahresbericht 1996</i> (1/97) | 31 |
| <i>Heidi Burkhard: Neue Statuten des SVDS</i> (1/97) | 35 |
| <i>Heidi Burkhard: Jahresversammlung 1997 in Basel</i> (3/97) | 120 |
| <i>Johannes Wyss: Spendenaufruf</i> (3/97) | 120 |
| <i>SVDS-Statuten</i> (4/97) | 167 |

Ankündigung von Veranstaltungen

| | |
|--|-----|
| SVDS-Jahresversammlung in Basel (1/97) | 31 |
| Schweizerischer Texterverband (ST): Zeitungsmacher als Werbetexter (1/97) | 31 |
| ST-Generalversammlung in Biel/Bienne (1/97) | 31 |
| Vortrag von Dr. Klaus Heller (SVDS und Gesellschaft für deutsche Sprache in Luzern) (2/97) | 76 |
| Veranstaltungen der Bubenberg-Gesellschaft im Gotthelfjahr (2/97) | 76 |
| II. Seminar «Literatur und Kritik» im Kloster Magdenau (4/97) | 164 |
| Podiumsdiskussion «Mitgemeint oder verneint»? (SVDS/ST) (4/97) | 166 |

Gestorben

| | |
|---|-----|
| Dr. Alfons Müller-Marzohl 1923–1997 (<i>Nf.</i>) (2/97) | 76 |
| Siegfried Röder 1927–1997 (<i>Nf.</i>) (5/97) | 202 |